

EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta

CULT_PV06-08

PÖYTÄKIRJA

Kokous

12. syyskuuta 2005 klo 15.00–18.30 ja 13. syyskuuta 2005 klo 9.00–12.30

BRYSSEL

Puheenjohtaja Nikolaos Sifunakis avasi kokouksen maanantaina 12. syyskuuta 2005 klo 15.00.

1. Esityslistaluonnoksen hyväksyminen CULT_OJ(2005)0912_1v01-00

Esityslistaluonnos hyväksyttiin sellaisena kuin se on esitettyinä pöytäkirjassa.

2. Puheenjohtajan ilmoitukset

Puheenjohtaja ilmoitti seuraavaa:

- Hän vastaanottaisi kutsun ottaa osaa Euroopan urheiluministereiden kokoukseen Liverpoolissa 19.–20. syyskuuta.
- Strasbourgissa edellisellä viikolla pidetyssä Euroopan parlamentin valiokuntien puheenjohtajakokouksessa ja ryhmien puheenjohtajakokouksessa puhemies Borrell oli tiedottanut puheenjohtajia neuvoston ja komission kannasta, josta tässä vaiheessa, kun sopimusta rahoitusnäkymistä ei ole, Euroopan parlamentin ei pitäisi esittää tilastotietoja sisältäviä monivuotisia ohjelmia koskevaa lausuntoaan ensimmäisessä käsittelyssä. Asiassa ei tehty päätöksiä. Kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan ei pidä ryhtyä keskustelemaan asiasta, vaan sen on käytettävä täysin toimivaltaansa tänään kantansa hyväksymiseksi ensimmäisessä käsittelyssä esityslistan kaikista neljästä ohjelmasta.

3. Nuorisotoimintaohjelma (Youth in Action) ajanjaksoksi 2007–2013

CULT/6/22817 ***I2004/0152(COD) KOM(2004)0471-C6-0096/2004PE 357.752v01-00

Esittelijä: Lissy Gröner

Mietintöluonnoksesta äänestäminen ja sen hyväksyminen.

Esittelijä puhui lyhyesti jätetyistä tarkistuksista ja kompromissitarkistuksistaan. Valiokunta toimitti tämän jälkeen äänestyksen.

Mietintö hyväksyttiin näin muutettuna yksimielisesti.

4. Integroitu toimintaohjelma koulutuksen ja elinikäisen oppimisen alalla

Mietintöluonnoksesta äänestäminen ja sen hyväksyminen

CULT/6/22823 ***I 2004/0153(COD) KOM(2004)0474-C6-0095/2004PE 350.041v0200

Esittelijä: Doris Pack

Esittelijä puhui lyhyesti jätetyistä tarkistuksista ja kompromissitarkistuksistaan. Valiokunta toimitti tämän jälkeen äänestyksen.

Mietintö hyväksyttiin näin muutettuna yksimielisesti.

5. Kulttuuri 2007 -ohjelma (2007–2013)

Mietintöluonnoksesta äänestäminen ja sen hyväksyminen.

CULT/6/22811 ***I 2004/0150(COD) KOM(2004)0469-C6-0094/2004PE 349.802v03-00

Esittelijä: Vasco Graça Moura

Esittelijä selitti molemmat kompromissitarkistukset, joita hän ehdotti, ja valiokunta toimitti sen jälkeen äänestyksen.

Äänestyksen aikana valiokunta hyväksyi periaatteessa, että toimenpiteet sisällytetään toiseen oikeudelliseen välineeseen, jotta historiallisesti merkittävien paikkojen, museoiden ja arkistojen säilyttämistä tukemalla vaalittaisiin natsien ja Stalinin aikaisten totalitaaristen järjestelmien uhrien muistoa.

Mietintö hyväksyttiin näin muutettuna yksimielisesti yhden äänestäessä tyhjää.

Puheenvuoron käyttivät: Doris Pack, Christa Prets, Helga Trüpel, Christopher Beazley, Hannu Takkula ja Hartung (Euroopan komissio, koulutuksen ja kulttuurin pääosasto).

6. Talousarvio 2006: pääluokka III – komissio

Lausuntoluonnoksesta äänestäminen ja sen hyväksyminen

CULT/6/26979 2005/2001(BUD)

PE 360.063v02-00

Esittelijä: Helga Trüpel

Esittelijä puhui lyhyesti jätetyistä tarkistuksista ja kompromissitarkistuksistaan. Valiokunta toimitti tämän jälkeen äänestyksen.

Lausunto hyväksyttiin näin muutettuna yksimielisesti.

Puheenvuoron käyttivät: Doris Pack, Lissy Gröner, Luis Herrero-Tejedor, Jean-Claude Martinez, Manolis Mavrommatis, Christa Prets, Åsa Westlund ja Vasco Graça Moura.

7. Euroopan audiovisuaalialan tukiohjelma (Media 2007)

Mietintöluonnoksesta äänestäminen ja sen hyväksyminen
CULT/6/22804 ***I 2004/0151(COD) KOM(2004)0470-C6-0093/2004PE 355.814v01-00

Esittelijä: Ruth Hieronymi

Esittelijä puhui lyhyesti jätetyistä tarkistuksista ja kompromissitarkistuksistaan. Valiokunta toimitti tämän jälkeen äänestyksen.

Mietintö hyväksyttiin näin muutettuna yksimielisesti.

8. Koordinaattoreiden kokous

Tiistai 13. syyskuuta 2005 klo 9.00–12.30

9. Koordinaattoreiden kokouksessa tehtyjen päätösten ilmoittaminen

1. Seuraavat asiakirjat oli otettu vastaan tiedoksi antoa varten.

VASTAAVA

1.1 Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle analogisesta digitaaliseen lähetykseen siirtymisen nopeuttamisesta
KOM(2005)0204

Valiokuntien puheenjohtajakokouksen päätöstä ei ole vielä tehty asiakirjan toimittamista kulttuurivaliokuntaan koskevasta kulttuurivaliokunnan pyynnöstä ja luvan antamisesta valiokunta-aloitteisen mietinnön laatimista varten.

Päätös: Esittelijää ei nimitetty tässä vaiheessa.

LAUSUNTO

2. Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevan puiteohjelman perustamisesta vuosiksi 2007–2013

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan pakolaisrahaston perustamisesta vuosiksi 2008–2013 osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan ulkorajarahaston perustamisesta vuosiksi 2007–2013 osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa
- Ehdotus neuvoston päätökseksi kolmansien maiden kansalaisten kotouttamista koskevan eurooppalaisen rahaston perustamisesta

- vuosiksi 2007–2013 osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan palauttamisrahaston perustamisesta vuosiksi 2008–2013 osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa
KOM(2005)0123

Päätös: ei lausuntoa

3. Torinossa vuonna 2006 pidettävien olympia- ja paraolympiakisojen osanottajien viisumit (CULT/6/30296) ***I 2005/0169(COD)
KOM(2005)0412 - C6-0275/2005
Vastaava: LIBE F

Päätös: ei lausuntoa

4. 28. marraskuuta 2005 pidettävään tanssia, musiikkia ja kuorolaulua koskevaan kuulemistilaisuuteen kutsuttavien asiantuntijoiden valinta

Päätös: Seuraavat asiantuntijat kutsutaan kuulemistilaisuuteen:

- Prof. Rui Viera Nery (Vasco Graca Mouran ehdotus)
- Camille Kerger (Erna Hennicot-Schoepgesin ehdotus)
- Eva Koller (Gyula Hegyin ehdotus)
- Karl Regensburger (Christa Pretsin ehdotus)
- Jacques Hedouin (Claire Gibault'n, Marielle De Sarnezin ja Marie-Hélène Descamps'n ehdotus)
- Giorgos Kouroupos (puheenjohtajan ehdotus) kutsutaan, jos joku edellä mainituista asiantuntijoista ei hyväksy kutsua

5. Muut asiat

Barcelonan valtuuskunnan julistus

Päätös: Barcelonan valtuuskunnalle annettiin valtuudet laatia julistusluonnos, joka esitetään seuraavan koordinaattoreiden kokouksen hyväksyttäväksi.

10. KUULEMISTILAISUUS Ei vapautta ilman moniarvoisuutta - Direktiivin "Televisio ilman rajoja" tarkistaminen

Asiantuntijat esittivät vastaavat kohtansa ja vastasivat jäsenten kysymyksiin.

Puheenvuoron käyttivät: Nikolaos Sifunakis, Henri Weber, Ruth Hieronymi, Ignasi Guardans Cambó, Christa Prets, Ivo Belet, Giulietto Chiesa, Karin Resetarits, Marie-Hélène Descamps ja Christa Prets.

11. Muut asiat

12. Seuraavan kokouksen aika ja paikka

3. lokakuuta 2005 klo 15.00–18.30

4. lokakuuta 2005 klo 9.00–12.30,
Bryssel

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU
REĢISTRŠ/DALYVIU SARAŠAS/JELENLÉTI ÍV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Nikolaos Sifunakis (P), Pál Schmitt (VP), Helga Trüpel (VP), Manolis Mavrommatis (VP)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
María Badía i Cutchet, Christopher Beazley, Guy Bono, Marielle De Sarnez, Marie-Hélène Descamps, Milan Gaľa, Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner (1), Erna Hennicot-Schoepges (1), Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Bernat Joan i Marí (1), Marianne Mikko (1), Ljudmila Novak, Doris Pack, Zdzisław Zbigniew Podkański, Christa Prets, Karin Resetarits, Matteo Salvini (2), Hannu Takkula, Henri Weber (2), Tomáš Zatloukal (1)
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Zástupcovia/Namestniki/Varjäsenet/ Suppleanter
Ivo Belet, Rolf Berend (1), Emine Bozkurt (1), Alejandro Cercas (1), Giulietto Chiesa (2), Philip Claeys (1), Ignasi Guardans Cambó, Gyula Hegyi, Mary Honeyball (2), Mario Mauro (2), Nina Škottová, Åsa Westlund (1), Jaroslav Zvěřina (2)

178 (2)
183 (3)
Vito Bonsignore (2), Monica Frassoni (2), Jean-Claude Martinez (1), Rihards Pīks (1), Heide Rühle (2)
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednaní (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt A?enda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Bemærkninger/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Přitomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:

- (1) 12.9.2005
(2) 13.9.2005

<p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tac-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>
<p>M. Yvon Thiec, Délégué général de l'association de producteurs de Cinéma et de TV "EUROKINEMA", M Riccardo Perissich, Président de Telecom Italia Media, M Athanassios Tsevas, Professeur de droit à l'Université de Athènes, Mme Simona Granata-Menghini, Chef d'Unité pour la Coopération Constitutionnelle, Venice Commission, Conseil de L'Europe, M Olivier Courson, Membre du Conseil d'Etat, Responsable Audiovisuel, M Valdo Lehari Jr, ENPA.</p>

<p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>
<p>M Fabio Colasanti, Directeur Général DG INFSO, M Harald Hartung, Chef d'Unité, DG EAC</p>
<p>Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>

<p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Ostatní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>																
<p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretariat gruppi politici/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppenas sekretariat</p>																
<table border="1"> <tr> <td>PPE-DE</td> <td>Mme Véronique Donck</td> </tr> <tr> <td>PSE</td> <td>Mme Kerry Postlewhite</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Mme Rosario Galofre Gomez</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Mme Karen Bentolila</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td>M Renato Soeiro</td> </tr> <tr> <td>IND/DEM</td> <td>Mme Valeria Ghilardi</td> </tr> <tr> <td>UEN</td> <td>M Stanislovas Tomas</td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE-DE	Mme Véronique Donck	PSE	Mme Kerry Postlewhite	ALDE	Mme Rosario Galofre Gomez	Verts/ALE	Mme Karen Bentolila	GUE/NGL	M Renato Soeiro	IND/DEM	Mme Valeria Ghilardi	UEN	M Stanislovas Tomas	NI	
PPE-DE	Mme Véronique Donck															
PSE	Mme Kerry Postlewhite															
ALDE	Mme Rosario Galofre Gomez															
Verts/ALE	Mme Karen Bentolila															
GUE/NGL	M Renato Soeiro															
IND/DEM	Mme Valeria Ghilardi															
UEN	M Stanislovas Tomas															
NI																

Gabinete del Presidente/Kancelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretári büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõitkåri hivatal/Kabinett tas-Segretarju Generali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Generali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	M Ismael Olivares Martinez (1) M David Zelinger (1)
Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny odbor/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
M Athanassios Troupitiotis	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteo sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
M Etienne Boumans, Mme Artemissia Kefalopoulou, M Stephen Salter, M Marco Piantini, Mme Sarka Lemanczyk	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistentz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palġis/Padejejas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustajaja/Assistenten	
Mme Bettina Sturm	

- * (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Vici 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jāsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigunas/Tisztviselő/Ufffi?jal/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman